



Level



Pressure



Flow



Temperature

Liquid
Analysis

Registration

Systems
Components

Services



Solutions

Safety Instructions

Cerabar S PMP71, PMP72, PMP75

ATEX II 1/2 D

- (de)** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche.
- (en)** Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas.
- (fr)** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles.
- (es)** Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.
- (it)** Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.
- (nl)** Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- (fi)** Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- (sv)** Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- (da)** Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i explosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- (pt)** Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- (el)** Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.

(es) Declaración de conformidad

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser, Maulburg, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

(it) Dichiarazione di conformità

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser, Maulburg, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

(nl) Conformiteitsverklaring

De leverancier Endress+Hauser, Maulburg, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EEG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

(fi) Varmennustodistus

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Endress+Hauser, Maulburg, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivien EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

**EG-Konformitätserklärung****EC declaration of conformity
Déclaration CE de conformité**

EG 03 033-a

Endress+Hauser GmbH+Co. KG, Hauptstraße 1, 79689 Maulburg

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declares in sole responsibility, that the product
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

CERABAR S Drucktransmitter**PMP 71, PMP 72, PMP 75, PMC 71**

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt:
conforms with the regulations of the following European Directives:
est conforme aux prescriptions et directives Européennes suivantes:

EMV-Richtlinie 89/336/EEG**Ex-Richtlinie 94/9/EG**

Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:

Applied harmonised standards or normative documents:

Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués:

EN 61326 (2001) EN 50014 (1997)**EN 61010-1 (2001) EN 50020 (2002)****EN 50284 (1999)****EN 50281-1-1 (1998)****EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr.: KEMA 03 ATEX 1561****EC-Type Examination Certificate No.:****Numéro de l'attestation d'examen CE de type:****Benannte Stelle:****TÜV Hannover/Nr. 0032**

Notified body performing the QA surveillance:

Organisme notifié de contrôle du système de qualité:

Erstmalige Anbringung des CE-Zeichens: 03**CE-mark first affixed:****Année de mise en conformité CE:****Maulburg, 01.12.2003**

i.v. J. Wok-Ley
Leiter Zertifizierung
Certification Manager
Manager de Certification

Endress+Hauser

The Power of Know How

**(sv) Försäkran om överensstämmelse**

Endress+Hauser, Maulburg, Tyskland försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

(da) Overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Endress+Hauser, Maulburg, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEG og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

(pt) Declaração de Conformidade

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Endress+Hauser, Maulburg, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

(el) Μ' αυτήν την Δήλωση

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Endress+Hauser, Maulburg, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/ΕΟΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγία Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/ΕΕ. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.





Cerabar S
PMP71, PMP72, PMP75

Betriebsanleitung
XA246P-A
KEMA 03 ATEX 1561

Zugehörige Dokumentation: Betriebsanleitung BA271P und BA275P

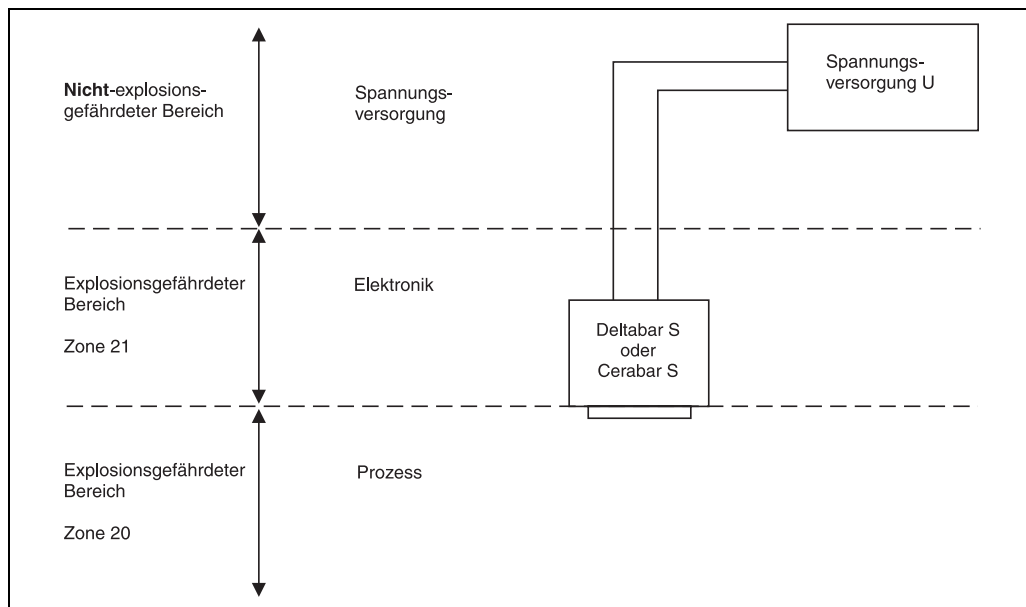
Sicherheitshinweise
für elektrische Betriebsmittel
für explosionsgefährdete Bereiche

Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:			II	1/2	D	T 130°C
Gerätegruppe II						
Gerätekategorie: Sensor Kategorie 1 / Gehäuse Kategorie 2						
Für explosionsfähige Gemische aus Luft und brennbaren Stäuben						
Bei einer Umgebungstemperatur von +70 °C kann die Oberflächentemperatur am Gehäuse max. +130 °C annehmen (Eigenerwärmung max. 60°C)						

Allgemeine Erläuterungen zu den Einsatzbereichen:

Gerätekategorie	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)	Explosionsfähige Staub-Luft-Gemische (D)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2	Zone 20, 21 oder 22
Kategorie 2	Zone 1 oder 2	Zone 21 oder 22
Kategorie 3	Zone 2	Zone 22

Installationshinweise



P01-P01-PMx7xxxx-14-xx-xx-de-002-14-xx-xx-xx-002

Explosions-gefährdeter Bereich	Spannungsversorgung	Max. Oberflächen-temperatur unter Fehlerbedingungen	Hinweis	Umgebungs-temperaturbereich	Gehäuse-schutzart
Zone 20/21	$U \leq 45 \text{ V DC}$	+130 °C	gemessen bei max. Umgebungstemperatur von +70 °C	$-40 \text{ °C} \leq T_a \leq +70 \text{ °C}$	IP 66/67

Sicherheitshinweise
allgemein



- Installations- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten.
- Gemäß Herstellerangaben und den gültigen Normen und Regeln installieren.
- Geräte nur in solchen Messstoffen einsetzen, gegen die die mediumsberührten Materialien hinreichend beständig sind.
- Nicht in explosionsfähiger Staubatmosphäre öffnen.
- Kabeleinführung bzw. Verrohrung dicht verschließen (siehe Gehäuseschutzart in der Tabelle oben).
- Nur Kabelverschraubungen mit ATEX-EEExe-Zulassung bzw. metallische Verschraubung mit min. Schutzart IP 65 verwenden. Anschlusskabel fest verlegen.
- Nach einer Gehäuse-Ausrichtung (Verdrehen) die Arretierungsschraube wieder fest anziehen.

Cerabar S
PMP 71, PMP72, PMP 75

Operating Instructions
XA 246P-A
KEMA03 ATEX1561

Associated documentation: Operating instructions BA 271P and BA 275P.

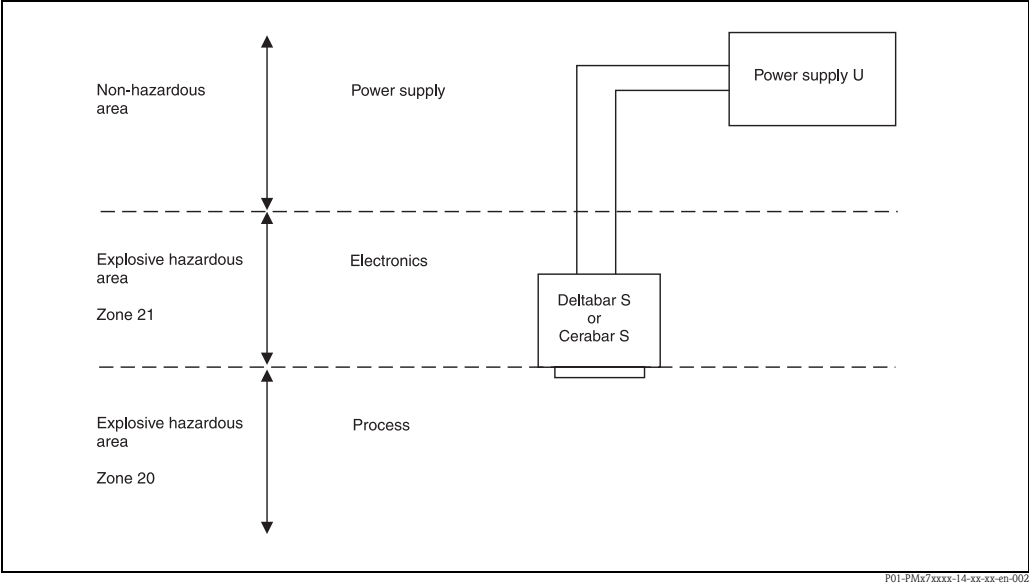
Safety instructions
for electrical apparatus certified
for use in explosion-hazardous areas

Designation according to Directive 94/9/EC:	 	II	1/2	D	T 130 °C
Equipment Group II					
Equipment Category: sensor category 1 / housing category 2					
For explosive mixtures of air and combustible dust					
At an ambient temperature of +70 °C, the surface temperature at the housing can reach max. +130 °C (self-heating max. 60°C)					

General description of areas of application:

Equipment Category	Hazard due to explosive gas-air mixtures (G)	Hazard due to explosive dust-air mixtures (D)
Category 1	Zone 0, 1 or 2	Zone 20, 21 or 22
Category 2	Zone 1 or 2	Zone 21 or 22
Category 3	Zone 2	Zone 22

Installation instructions



Hazardous area	Power supply	Max. surface temperatur under fault conditions	Note	Ambient temperature range	Housing ingress protection
Zone 20/21	$U \leq 45 \text{ V DC}$	+130 °C	measured at max. ambient temperatur of +70 °C	$-40 \text{ °C} \leq T_a \leq +70 \text{ °C}$	IP 66/67

General safety instructions

- Comply with the installation and safety instructions in the Operating Instructions.
- Install the device according to the manufacturer's instructions and any other valid standards and regulations.
- Only install the devices in media for which the wetted materials have sufficient durability.
- Do not open in a potentially explosive dust atmosphere.
- Seal the cable entry or piping tight (see housing ingress protection in the table above).
- Only use cable glands with ATEX-EEExe approval or metallic glands with min. IP 65 ingress protection. Lay connecting cable strong.
- After aligning the housing (rotating), tighten the locking screw again.

